

پہلا سبق: بادشاہ اور شاعر

A. Translate the following passage with the aid of the glossary.

مرزا محمد رفیع سودا اپنے زمانے کے بہترین شاعروں میں سے تھے۔ اُن کی شہرت اتنی بڑھ گئی کہ مغل بادشاہ خود اپنے کلام کی اصلاح اُنہی سے مانگنے لگے۔ ایک دن بادشاہ نے سودا سے پوچھا کہ: تم ایک دن میں کتنے شعر کہہ پاتے ہو؟ سودا نے عرض کیا کہ: حضور، میں ہر روز تقریباً تین چار شعر کہہ دیتا ہوں۔ بادشاہ نے مذاقاً فرمایا کہ: کمال ہے! میں تو پائے خانے میں بیٹھے بیٹھے دو چار پوری غزلیں کہہ دیتا ہوں! مرزا سودا نے ہاتھ جوڑ کر عرض کیا کہ: حضور، آپ کی غزلوں سے بدبو بھی آتی ہے۔

B. Answer the following questions about the passage. Answers should be full sentences in Urdu.

1 سودا کا پورا نام اور پیشہ کیا تھا؟

2 سودا اور بادشاہ ہر روز کتنے شعر کہتے ہیں؟

3 سودا کے نزدیک بادشاہ کی شاعری بدبودار کیوں ہوتی ہے؟

Glossary

according to	ke nazdik
almost	taqrīb ^{an}
amazing!	kamāl hai!
bad smell	bad-bū
best	bihtarīn
correction	iṣlāh
day	roz
fame	šhuhrat
jokingly	mazāq ^{an}
Mirzā Muḥammad Rafī` Saudā	Mirzā Muḥammad Rafī` Saudā
occupation	peśha(h)
poetic works	kalām
Sir, Your Majesty	ḥuzūr
smelly	bad-bū-dār
time, age	zamāna(h)
to compose poetry	šhi`r kahnā
to increase	baṛhnā
to put together	joṛnā
to request	māngnā
to say (formal)	farmānā
to say (formal)	‘arḻ karnā
toilet	pā`e-ḵhāna(h)